

**Art. 4.** De titel *G* van deel IV van het hoofdstuk III van het Reglement wordt vervangen door de volgende :

« *G. Voorschriften betreffende de nabijheid van laag- en hoogspanningslijnen met verscheidene voorwerpen. »*

Het artikel 171 van het Reglement wordt vervolledigd met punt 03 als volgt :

« 03. Snoeien van bomen.

De eigenaar van een luchlijn voor transport van elektrische energie moet de boomtakken verwijderen die zich in de nabijheid bevinden van blanke geleiders en die hetzij kortsluiting of schade aan de installaties zouden kunnen veroorzaken, hetzij de veiligheid van personen of goederen in gevaar zouden kunnen brengen. »

**Art. 5.** Het artikel 251.05 van het Reglement wordt aangevuld met volgend lid :

« In huishoudelijke lokalen of plaatsen mag de te verwachten eenfasige kortsluitstroom aan de uitgangsklemmen van de eerste reeks beschermingsinrichtingen tegen overstroom, geplaatst na de algemene automatische differentieelschakelaar, niet groter zijn dan 3 000 A. De beschermingsinrichtingen geplaatst voor dit punt hebben, hetzij een minimumonderbrekingsvermogen en, indien van toepassing een minimuminschakelvermogen, hetzij een minimumweerstand tegen kortsluiting zoals bepaald in de desbetreffende door de Koning gehomologeerde normen :

— voor de beschermingsinrichtingen tegen overstroom en de automatische differentieelschakelaars, 3 000 A op 220 V eenfasig;

— voor de automatische schakelaar voor aansluiting, 6 000 A.

De elektrische verbindingen tussen de automatische differentieelschakelaar enerzijds, en de beschermingsinrichting of inrichtingen tegen overstroom onmiddellijk erna geplaatst anderzijds, moeten verwezenlijkt worden door middel van stugge geleidende delen. »

**Art. 6.** Het ministerieel besluit van 10 juni 1981 tot bepaling van het minimaal kortsluitingsvermogen dat kan worden voorzien op de plaats van de installatie van het beschermingsstoelstel tegen overstroom in uitvoering van punt 05 van artikel 251 van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 10 maart 1981, wordt opgeheven.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 8.** Onze Minister van Economische Zaken en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 6 september 1988.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

De Staatssecretaris voor Energie,

E. DEWORME

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 88 — 1698

5 FEBRUARI 1988. — Koninklijk besluit tot organisatie van een regime van financiering door de Belgische Staat en niet-gouvernementele organisaties van samenwerkingsacties in het kader van de wet van 3 oktober 1983 houdende oprichting van een overlevingsfonds derde wereld

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 oktober 1983 houdende oprichting van een « overlevingsfonds derde wereld » ter uitvoering van de resoluties van de Senaat en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers over het manifest van de Nobelprijswinnaars tegens uitroeping door honger en over de bijdrage die België aan die actie moet leveren, inzonderheid het artikel 3;

**Art. 4.** Le titre *G*, de la section IV du chapitre III du Règlement est remplacé par le suivant :

« *G. Prescriptions relatives à la proximité de lignes électriques à basse et haute tension et d'objets divers. »*

L'article 171 du Règlement est complété par le point 03 suivant :

« 03. Elagage des arbres.

Le propriétaire d'une ligne aérienne de transport d'énergie électrique coupe les branches d'arbres qui se trouvent à proximité des conducteurs nus et qui soit pourraient occasionner des courts-circuits ou des dégâts aux installations, soit mettraient en danger la sécurité des personnes et des biens. »

**Art. 5.** L'article 251, point 05, du Règlement est complété par l'alinéa suivant :

« Dans les locaux ou emplacements domestiques, l'intensité du courant de court-circuit prévisible en monophasé aux bornes aval des premiers dispositifs de protection contre les surintensités placés après le dispositif de protection à courant différentiel résiduel général, ne peut pas excéder 3 000 A. Les dispositifs de protection placés en amont de ce point ont, soit un pouvoir de coupure voire de fermeture minimal, soit une résistance minimale au court-circuit, tels que définis dans les normes y relatives homologuées par le Roi, de :

— 3 000 A sous 220 V en monophasé pour les dispositifs de protection contre les surintensités et les dispositifs de protection à courant différentiel résidentiel;

— 6 000 A pour le disjoncteur de branchement.

La liaison électrique entre le dispositif de protection à courant différentiel résiduel d'une part et le ou les dispositifs de protection contre les surintensités situés immédiatement en aval, d'autre part, est réalisée au moyen d'éléments conducteurs rigides. »

**Art. 6.** L'arrêté ministériel du 10 juin 1981 déterminant la puissance minimale de court-circuit prévisible à l'endroit de l'installation des dispositifs de protection contre les surintensités en exécution du point 05 de l'article 251 du Règlement général sur les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, approuvé par l'arrêté royal du 10 mars 1981, est abrogé.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 8.** Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 6 septembre 1988.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. DEWORME

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE ÉTRANGER  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 88 — 1698

5 FEVRIER 1988. — Arrêté royal organisant un régime de financement par l'Etat belge et les organisations non gouvernementales d'actions de coopération dans le cadre de la loi du 3 octobre 1983 portant création d'un fonds de survie pour le tiers monde

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 octobre 1983 portant création d'un « fonds de survie pour le tiers monde » en vue d'assurer l'exécution des résolutions du Sénat et de la Chambre des Représentants sur le manifeste-appel des Prix Nobel contre l'extermination par la faim et sur la contribution que la Belgique doit apporter à cette action, notamment l'article 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 februari 1976 tot organisatie van een regime van financiering door de Belgische Staat en niet-gouvernementele organisaties van samenwerkingsacties in de ontwikkelingslanden;

Gelet op het koninklijk Uitvoeringsbesluit d.d. 26 januari 1984 van de wet van 3 oktober 1983 houdende de oprichting van een « overlevingsfonds derde wereld » ter uitvoering van de resoluties van de Senaat en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers over het manifest van de Nobelprijswinnaars tegen uitroeiing door honger en over de bijdrage die België aan die actie moet leveren, inzonderheid op het artikel 3;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 30 november 1987;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op het dringend karakter, gezien de dwingende noodzakelijkheid om de realisatie van de verschillende projecten ten uitvoer te kunnen brengen;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Binnen de grenzen van de op de begroting ingeschreven kredieten en onder de bij dit besluit vastgestelde voorwaarden kan Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking aan de door hem erkende Belgische niet-gouvernementele organisaties toelagen verlenen die bestemd zijn voor ontwikkelingsprojecten of programma's in ontwikkelingslanden, in het kader van het overlevingsfonds opgericht door de wet van 3 oktober 1983.

**Art. 2.** Om toelagen te kunnen genieten in het raam van dit besluit moeten de niet-gouvernementele organisaties erkend worden in het kader van het koninklijk besluit van 13 februari 1976, tot organisatie van een regime van financiering door de Belgische Staat en niet-gouvernementele organisaties van samenwerkingsacties in de ontwikkelingslanden.

**Art. 3.** De toelagen verleend door het overlevingsfonds kunnen ten hoogste 75 % bedragen van de totale kostprijs van het project. De resterende 25 % dienen door de niet-gouvernementele organisaties uit eigen middelen opgebracht te worden en ter beschikking gesteld van het project.

De bijdrage van de niet-gouvernementele organisaties kan ten belope van 10 % van de totale kostprijs geleverd worden door een plaatselijke inbreng, in zoverre dit gerechtvaardigd wordt.

**Art. 4.** Toelagen kunnen slechts toegekend worden ten financiering van programma's, die voedingsstrategieën en geïntegreerde plattelandsontwikkelingsprojecten omvatten welke op kleine plattelandsgemeenschappen aan de basis toegepast worden en er toe strekken hen in staat te stellen in eigen onderhoud te voorzien en verder hun eigen ontwikkeling na te streven.

Die aktieprogramma's dienen ondermeer gericht te zijn op :

- toenamen van de voedselproductie, ondermeer door de bodemvruchtbaarheid te handhaven en door verbetering en uitbreiding van het landbouwareaal;
- produktieuitbreiding in veeteelt- en visserijzones;
- oprichting van sanitaire installaties en preventieve geneeskunde;
- de energievoorziening nodig voor de verwezenlijking van die aktieprogramma's;
- schepping van werkgelegenheid en verhoging van inkomsten uit andere activiteiten dan landbouw.

**Art. 5.** De toekenning van een toelage wordt beperkt tot het bedrag voorzien op de begroting van het project. De medefinanciering geldt uitsluitend voor de projecten, waarvan de globale kostprijs minstens 25 000 000 BF bedraagt binnen een periode van maximum vijf jaar.

**Art. 6.** De administratiekosten mogen 5 % van de kostprijs van het project niet overschrijden.

**Art. 7.** De toekenning van de subsidies zal geschieden in opeenvolgende schijven ten bedrage van de financiële behoeften voor maximum 1 jaar projectactiviteit. Elke nieuwe schijf zal slechts worden toegekend na voorlegging en goedkeuring van de verzamelaars van ontvangsten en uitgaven ten vroegste drie maand voor afloop van de in uitvoering zijnde schijf.

Vu l'arrêté royal du 13 février 1976 organisant le régime de financement par l'Etat belge et les organisations non gouvernementales d'actions de coopération dans les pays en voie de développement;

Vu l'arrêté royal du 26 janvier 1984 d'exécution de la loi du 3 octobre 1983 portant création d'un « fonds de survie pour le tiers monde » en vue d'assurer l'exécution des résolutions du Sénat et de la Chambre des Représentants sur le manifeste-appel des Prix Nobel contre l'extermination par la faim et sur la contribution que la Belgique doit apporter à cette action, notamment l'article 3;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 30 novembre 1987;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence, étant donné la nécessité impérieuse de pouvoir mettre à exécution la réalisation de plusieurs projets;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les limites des crédits inscrits au budget et aux conditions déterminées par le présent arrêté, Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, peut accorder à des organisations non gouvernementales, des subventions destinées à des projets ou programmes de coopération dans les pays en voie de développement, dans le cadre du fonds de survie pour le tiers monde, créé par la loi du 3 octobre 1983.

**Art. 2.** Pour pouvoir bénéficier d'une subvention, dans le cadre du présent arrêté, les organisations non gouvernementales doivent être agréées dans le cadre de l'arrêté royal du 13 février 1976, organisant le régime de financement par l'Etat belge et les organisations non gouvernementales d'actions de coopération dans les pays en voie de développement.

**Art. 3.** Les subventions accordées par le fonds de survie dans le cadre du présent arrêté peuvent atteindre 75 % maximum du coût total du projet, le solde soit 25 % provenant des moyens propres mis à la disposition du projet par les organisations non gouvernementales.

La contribution des organisations non gouvernementales peut, pour autant que cela soit justifié, être constituée à concurrence de 10 % du coût total du projet par un apport local.

**Art. 4.** Les subventions ne peuvent être allouées que pour le financement des programmes, incluant des stratégies alimentaires et des projets de développement rural intégré, s'appliquant à des petites communautés rurales de base et visant à leur permettre d'assurer leur propre existence et à promouvoir dans l'avenir leur propre développement.

Ces programmes d'actions viseront notamment :

- l'augmentation de la production vivrière entre autres, par le maintien de la fertilité, par l'amélioration et par l'augmentation des terres de culture;
- l'extension de la production dans les zones d'élevage et de pêche;
- la création d'installations sanitaires et prophylactiques;
- la production de l'énergie nécessaire à la mise en œuvre de ces programmes d'actions;
- la création d'emplois et l'accroissement des revenus non agricoles.

**Art. 5.** L'attribution d'une subvention est limitée par le montant prévu au budget du projet. Les projets dont le coût global n'est pas au moins à 25 000 000 FB sur une période de cinq ans maximum, ne sont pas pris en considération.

**Art. 6.** Les frais administratifs ne peuvent dépasser 5 % du coût du projet.

**Art. 7.** L'attribution des subventions se fera en tranches successives d'un montant équivalent aux besoins financiers d'un an d'activités du projet au maximum. Chaque nouvelle tranche ne sera attribuée que moyennant soumission et approbation d'un état récapitulatif des recettes et des dépenses, trois mois avant la fin de la tranche en exécution au plus tôt.

**Art. 8.** Een niet-gouvernementele organisatie die een subsidie bekomt is ertoe gehouden, althans wanneer het een meerjarig projekt betreft, jaarlijks interimrapporten in te dienen, als volgt :

1. activiteitenverslag : een samenvatting van al wat tijdens de bedoelde periode werd gepresteerd;
2. een evaluatie van de bereikte resultaten;
3. een overzicht van inkomsten en uitgaven.

De uitbetaling van de volgende schijf wordt afhankelijk gesteld van de goeukeuring van deze onderscheiden rapporten.

**Art. 9.** Ten laatste drie maanden na de beëindiging van het projekt moet de organisatie een eindverslag voorleggen aan het A.B.O.S.

Dit rapport dient te bestaan uit :

1. activiteitenverslag;
2. evaluatie van de bereikte resultaten in functie van de aangevonden middelen;
3. de financiële balans (inkomsten en uitgaven) getoetst aan de totale geraamde begrotingskosten zoals die ingeschat werden toen de aanvraag tot subsidiëring werd ingediend.

**Art. 10.** Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking stelt de wijze vast waarop de aanvragen om betoelaging moeten worden ingediend.

**Art. 11.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1985.

**Art. 12.** Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 februari 1988.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

A. KEMPINAIRE

**Art. 8.** L'organisation non gouvernementale qui reçoit une subvention est tenue de remettre, pour des projets pluriannuels, des rapports intérimaires annuels contenant :

1. un rapport d'activités, c'est-à-dire un résumé de toutes les prestations pendant la période envisagée;
2. une évaluation des résultats obtenus;
3. un aperçu des recettes et des dépenses.

La liquidation des tranches suivantes est subordonnée à l'approbation de ces divers rapports.

**Art. 9.** Au plus tard trois mois après la fin du projet, l'organisation doit remettre un rapport final à l'A.G.C.D.

Ce rapport doit se composer :

1. d'un rapport d'activités;
2. de l'évaluation des résultats obtenus en fonction des moyens utilisés;
3. du bilan financier (recettes et dépenses) comparé à la totalité des frais budgétaires estimés à l'époque de la demande de subvention.

**Art. 10.** Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement détermine la procédure applicable à l'introduction des demandes de subventions.

**Art. 11.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1985.

**Art. 12.** Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 février 1988.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

A. KEMPINAIRE

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 88 — 1699

**24 AUGUSTUS 1988.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 mei 1987, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de chocoladefabrieken en ondernemingen van broodsmeeersel (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 mei 1987, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de chocoladefabrieken en ondernemingen van broodsmeeersel.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 88 — 1699

**24 AOUT 1988.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 mai 1987, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les chocolateries et les entreprises de pâtes à tartiner (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 mai 1987, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les chocolateries et les entreprises de pâtes à tartiner.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.